



## INSTITUTO DE LA CULTURA TRADICIONAL SEGOVIANA MANUEL GONZÁLEZ HERRERO

|TRIBUNA| LUIS MARTÍN (\*)

# Método y trabajo de campo



**D**URANTE LOS AÑOS SETENTA Y OCHENTA hubo una auténtica fiebre juvenil por indagar en la Cultura Tradicional. Muchos se dedicaron a trabajar individualmente, otros lo hicimos a través de colectivos, entre los que destacaban los denominados 'grupos folk'. En todos los casos sobra entusiasmo y faltaba orientación, pero tuvimos la suerte de que la riqueza de nuestro acervo se mantenía intacta. Solo había que salir a buscarla, pero ¿cómo?. También en los tiempos del siglo XXI hay quienes, con distintos objetivos, buscan en la Tradición recursos para satisfacerlos. Lo que indico a continuación es un pequeño conjunto de reflexiones para aficionados, a modo de consejos, para no caer en aquellos fallos en que muchos incurrimos y que quizás dieron pie a interpretaciones y publicaciones arriesgadas y poco rigurosas. Para mí lo más importante es conocer bien el contexto del trabajo que se quiere hacer, es decir: dónde, qué, por qué, para qué, quién, cómo ...

Dónde, abarca lugares (pueblos, bibliotecas, fiestas, ...); qué, con-

*En la preparación es fundamental el conocimiento del medio, o sea del lugar. Ese conocimiento debe indagar aspectos de historia, geografía, economía, religiosidad, fiestas, instalaciones, tecnología, trabajos similares realizados, publicaciones, ... y todo aquello que pueda facilitar un contexto inicial bien preparado*

creta la búsqueda (oralidad, tecnología, juegos, trabajo, religión, ...); por qué, explica la motivación (ignorancia, sentimentalismo, desuso, ...); para qué, es muy complejo (conservación, publicaciones, grabaciones, transmisión, ...); quien y como son la base de este trabajo. Para mí el individuo o colectivo que vaya a trabajar, debe hacerlo en tres fases: preparación, desarrollo y conclusiones, siendo necesario conocer las ventajas y limitaciones que se tienen en cuanto a formación e información. O sea la secuenciación sería: estudios sistemáticos previos, recogida de materiales, estudios sistemáticos posteriores o conclusiones.

En la preparación es fundamental el conocimiento del medio, o sea del lugar. Ese conocimiento

debe indagar aspectos de historia, geografía, economía, religiosidad, fiestas, instalaciones, tecnología, trabajos similares realizados, publicaciones, ... y todo aquello que pueda facilitar un contexto inicial bien preparado. Además hay que poner a disposición del colectivo las pautas metodológicas e informativas del conocimiento adquirido en la formación académica individual, pues es indudable que, por ejemplo, un lingüista en oralidad, un geógrafo en demografía, un ingeniero en tecnología, un informático ..., sumando las experiencias de sus ámbitos disciplinarios, facilitan la rigurosidad de los trabajos.

El desarrollo debe ser de amplia observación y sin prisas, utilizando los medios tecnológicos más avan-

zados de que dispongamos. Y digo esto porque las personas a las que nos dirigimos tienen en la mayor estima su hábitat, saberes, recuerdos, pertenencias y vanidad. No hay que acosar a nuestros 'informantes', hay que darles tiempo, visitarlos más de una vez, conocer a distintas personas y sus habilidades, no hay que acosarles al modo de "patrullas de cuatro y de cinco que asaltan informantes desprevenidos, recopilan probablemente menos materiales en sus vertiginosas visitas que quienes, de modo reposado, viven en un determinado pueblo y llegan a conseguir la confianza de sus habitantes" (Luis Díaz Viana, Rito y tradición oral en Castilla y León. Valladolid 1984, p.15)... porque seguro que saldremos enriquecidos, y pondré un

ejemplo personal: durante muchos años visité Almajano (Soria) en periodos vacacionales, preguntando a troche y moche por canciones, refranes, romances, cuentos, re-tahílas, .... Todo el mundo decía que sí, pero que me dirigiera a otras personas que, a su vez, repetían la cantinela. A los seis años de visitas, en 1977, Inés Solano, que siempre se refería a la sabiduría de su hermano Santiago, estuvo cantando, cantando y ¡contextualizando! durante tres días, resultando más de 10 horas de grabaciones. A Santiago no llegué a conocerle.

Las conclusiones deben realizarse con amplio debate y comparación referente a experiencias similares, si las hubiera, en ese ámbito. Después debemos dejar constancia de nuestro trabajo con la mayor amplitud posible, reflejado en publicaciones (libros, revistas, cancioneros, grabaciones ...) que permitan el acceso a terceros. En todo caso dejando claro que lo que llamamos Cultura Tradicional está en continua evolución, y no hay verdades inmutables.

(\*) Componente de El Mester y del Consejo Asesor del Instituto de Cultura Tradicional González Herrero.

|TRIBUNA| JESÚS FUENTETAJA SANZ

## Del Molondrón al Puente de Aranda

**D**ESDE LA PRIMERA APARICIÓN PÚBLICA del grupo, una tarde del mes de noviembre de 1969 en la sala Borja de la calle Serrano de Madrid, 44 años les contemplan. En este tiempo han ido completando una de las trayectorias más trascendentales en el objetivo final de recuperar, conservar y difundir la música tradicional de este país.

Desde el "Molondrón", el tema que abre el primer disco del grupo, hasta la jota del puente de Aranda que cierra su último álbum recopilatorio, precisamente distribuido en estos días por el Adelantado de Segovia, más de trescientos cincuenta temas han sido recogidos en veintidós trabajos discográficos originales. Canciones, romances, ritmos y tonadas han evitado el riesgo de resultar olvidadas en el fondo amnésico de la memoria colectiva, al quedar protegidas para la posteridad por el escudo de los registros sonoros.

Aquella tarde del año 1969, todavía desconocían cual iba a ser el nombre que habría de definir la tarea que acababan de iniciar. Fue unos días después, cuando Juan Pedro Aguilar en los micrófonos de Radio Popular, oficina de sacerdote laico en la ceremonia bautismal que impone al grupo el nombre definitivo de Nuevo Mester de Juglaría.

Desde entonces y en paralelo al desarrollo de su obra discográfica, el grupo se va dando a conocer con sus conciertos -recitales se decía entonces- por todo el país, proyectán-

*Pese a esta tendencia viajera, es Segovia la razón de ser y de existir del grupo. No se entendería al Mester sin Segovia, como tampoco se entendería la cultura de esta tierra sin la aportación del Mester. Segovia y el Mester, el Mester y Segovia, han convivido en una perfecta simbiosis en estos cuarenta y cuatro años*

dose desde su Segovia natal para recorrer la vieja piel de toro con sus azumbres de jotas, romances, seguidillas y demás canciones y tonadas tradicionales; haciendo parada forzosa de sus viajes en Madrid, el pueblo más grande de la provincia de Segovia y desde cuya estación de San Isidro, se podía acceder a cualquier destino. El Mester convierte cada una de sus actuaciones en acontecimientos festivos de plena participación popular. Nadie se ha podido considerar extraño en cualquiera de sus más de 1.600 conciertos, extendidos también fuera de nuestras fronteras en las visitas giradas a Dinamarca, Alemania,

Francia, Italia, Polonia, Portugal o México.

Pese a esta tendencia viajera, es Segovia la razón de ser y de existir del grupo. No se entendería al Mester sin Segovia, como tampoco se entendería la cultura de esta tierra sin la aportación del Mester. Segovia y el Mester, el Mester y Segovia, han convivido en una perfecta simbiosis en estos cuarenta y cuatro años. Sin la referencia de saberse integrados en su tierra, como árbol que la penetra con sus raíces y cuyas ramas se proyectan hasta el infinito del aire que la envuelve, el Mester no hubiera llegado a ser lo que es. Todo lo que han hecho se ha difundido desde la percepción sutil de lo segoviano, pero con la vocación de trascender en lo universal.

Han llevado a cabo tareas de recopilación, de adaptación, de conservación, de creación y finalmente de difusión del folklore y de la música tradicional castellana; siendo quizá esta última actividad difusora la de mayor trascendencia, porque con ella han sido capaces de reintegrar al pueblo lo que era del pueblo. En el fondo siempre han perseguido el lema contenido en los versos de Luis López Álvarez, que ellos mismos han cantado: "Que vuelva común al pueblo lo que del pueblo saliera". Es decir, regresar al pueblo su música y sus canciones de siempre. Mérito ha sido del Mester que hayan vuelto a ser de todos y que todos podamos reconocernos en ellas. ¡Larga vida al Mester, larga vida al pueblo!

### Diputación

**Aprobada la creación de un catálogo de manifestaciones tradicionales**

La provincia de Segovia contará con un registro de "Manifestaciones Tradicionales de Interés Cultural Provincial", según aprobó el último pleno de la Diputación. De acuerdo a las bases reguladoras, las manifestaciones que deseen conseguir tal declaración tendrán que reunir diferentes requisitos, entre los que figuran la singularidad de la celebración y una contrastada tradición. Además, su desarrollo deberá estar definido. De igual forma, tendrán que estar incluidas en alguno de los ámbitos de la cultura tradicional contemplados en el artículo 2 de la Convención de la UNESCO para la salvaguarda del patrimonio cultural e inmaterial.



Diputación de Segovia